

# Kap. 58

## Besondere Formen und Junktoren

| Text   | Übersetzung  | Lernform(en)  | Bemerkungen  | Empfehlungen                                     |
|--|--|---|--|--|
| ὁπότε  | <i>wann auch immer</i>   | που wo<br>ποι wohin<br>ποθεν woher<br>ποτε wann<br>πως wie        | verallgemeinernd-relatives<br>Adverbialpronomen: wann <b>auch immer</b> .<br>Das Ganze ist wie ein Baukasten<br>aufgebaut. Siehe die Website.  | <a href="#">Korrelative Pronominaladverbien</a>  |
| προσέρχοντο  | <i>sie nähern sich</i> oder:<br><i>sie näherten sich</i>                             | προσέρχομαι<br>vgl. Aor: ἤλθον                                    | Iterativ der Vergangenheit:<br>NS: εἰ + Opt. — HS: Ind. Impf.<br>Der Opt. des NS ist gemäß der<br>umgebenden Tempusstruktur zu<br>übersetzen, also hier: <i>sie näherten sich</i><br>(Vergangenheit) | <a href="#">Iterativ</a>                         |
| ἔβλεπον  | <i>sie blickten (?)</i>  | βλέπω   | Aspektproblem! Wie muss man<br>übersetzen, um dem linearen Impf.<br>gerecht zu werden?   | —  |
| εἰκόνας, αἷς<br>περιείχετο                           | <i>die Bilder, mit denen es<br/>umgeben war</i>                                      | ὅς, ἧ, ὅ  | NG-Kongruenz beim Relativpronomen;<br>Instrumentaler Dativ   | <a href="#">Deklination des Relativpronomens</a> |
| ἐγίγνωσκον   | [Aspekt?!]<br><i>sie erkannten immer<br/>wieder /<br/>sie versuchten zu erkennen</i> | γιγνώσκω ist mit<br>Präsensreduplikation gebildet.<br>Stamm: *γνω | γιγνώσκω <i>erkennen</i> ist eine punktuelle<br>Handlung, steht aber im linearen Impf!<br>Hier iterativ oder konativ zu übersetzen   | —  |
| τοὺς Ὀλυμπίους<br>θεοὺς ἀμυνομένους<br>τοὺς Γίγαντας | <i>die Olympier, die ... von<br/>sich abwehren</i>                                   | ἀμύνω: abwehren<br>ἀμύνομαι: von sich abwehren                    | attributives Partizip! Selten, aber<br>manchmal doch ...<br>Medium!  | <a href="#">Attributives Partizip</a>            |
| κίνδυνος ἦν  | <i>es herrschte Gefahr</i>   | Impf. v. εἰμί   | Impf., also durativ!   | <a href="#">Impf. v. εἰμί</a>                    |
| ἐκεῖνοι  | <i>jene</i>  | ἐκεῖνος, -η, -ο (!)   | Demonstrativpronomen   | <a href="#">Dekl. v. ἐκεῖνος, -η, -ο</a>         |
| κακῶς  | <i>auf schlimme Weise (Adv.!)</i>  | κακός, -ή, -όν  | Die Endung <b>-ως</b> ist immer ein Adverb!  | —  |
| ἐκβάλωσι   | <i>sie werfen hinaus</i>   | βάλλω, Aor. ἔβαλον<br>Hier <b>Konjunktiv</b> wg. μή               | wenn nur 1 Lambda (λ) da steht, ist es<br>Aor.!  | <a href="#">Wichtige Aoriste</a>                 |
| μέχρι οὗ   | <i>solange bis</i>   | —   | temporale Subjunktion (Kap. 58A)   | —  |
| ὁ Ἡρακλῆς  | <i>wörtl.: Herakles wurde</i>  | —   | Finde eine schönere Übersetzung!   | —  |

| Text                                 | Übersetzung  | Lernform(en)                         | Bemerkungen   | Empfehlungen   |
|--------------------------------------|--|--------------------------------------|---|--|
| καρτερός σύμμαχος<br>ἐγένετο τούτοις | <i>ihnen ein starker<br/>Verbündeter</i>                                     |                                      |   |  |
| ὡς [τάχιστα]                         | <i>sobald</i>  | —                                    | temporale Subjunktion (Kap. 58A)  | —  |
| τὰ βέλη ἔβαλεν                       | <i>er schoss seine Pfeile</i>  | τὸ βέλος; βάλλω                      | „figura etymologica“ (Wörter des gleichen Stamms)   | —  |
| ἥττους                               | <i>schwächer</i>   | ἥττων, ἥττον                         | Unregelmäßige Steigerung  | <a href="#">Unregelmäßige Steigerung</a>                       |
| ἦσαν                                 | <i>sie waren</i>   | ἦν (Impf. v. εἰμί)                   | —   | <a href="#">Impf. v. εἰμί</a>                                  |
| ταῦτα δὴ πάντα                       | <i>dies alles</i>  | οὗτος, αὕτη, τοῦτο<br>πᾶς, πᾶσα, πᾶν | ταῦτα: N. Pl. Demonstrativpronomen<br>πάντα: N. Pl. all, ganz, jeder<br>Diese beiden gehören zusammen und sind das Subjekt                                  | <a href="#">Dekl. v. οὗτος</a><br><a href="#">Dekl. v. πᾶς</a> |
| φανερὰ ἐγίνετο                       | <i>wurde offensichtlich</i>  | φανερός, -ά, -όν<br>γίγνομαι         | Besonderheit der Kongruenz: Subj. im <b>Neutr. Plural</b> steht mit <b>Singular</b> des Prädikats   | —  |
| πρὶν ἐλθεῖν                          | <i>bevor sie ins Innere kamen /<br/>kommen konnten</i>                       | πρὶν                                 | Temporalsatz bei πρὶν: Steht im Infinitiv, wenn der HS positiv (d. h. nicht verneint) ist.  | Grammatik zu Kap. 58B  |
| εἰς τὰ εἶσω                          | <i>ins Innere</i>  | εἶσω <i>drinnen</i>                  | <b>τὰ εἶσω</b> ist eine Substantivierung eines Adverbs, wie wir es kennen von <b>οἱ νῦν</b> . Wörtl.: „die Dinge drinnen“, also „das Innere“                | —  |
| ἠύρισκον                             | [Aspekt!?!]<br><i>sie fanden immer wieder /<br/>sie versuchten zu finden</i> | εὕρισκω                              | εὕρισκω <i>finden</i> ist eine punktuelle Handlung, steht aber im linearen Impf.! Hier iterativ oder konativ zu übersetzen                                  | —  |
| ἐν τῷ νῦν χρόνῳ                      | <i>in der jetzigen Zeit</i>  | —                                    | Substantivierung des Adverbs νῦν  | —  |
| λιπεῖν                               | <i>verlassen</i>   | λείπω                                | Inf. Aor.   | —  |
| πρὶν ἄν μάθωσι τὸν<br>... μῦθον      | <i>bevor sie die Geschichte ...<br/>kennengelernt haben</i>                  | πρὶν, μανθάνω                        | Wie jeder Temporalsatz kann auch ein πρὶν-Satz einen bestimmten Aussagemodus annehmen, z. B. hier mit ἄν + Konj. einen iterativen Sinn (ἐθέλουσι ist Präs.) | —  |
| τούτου τοῦ ἥρωος                     | <i>dieses Helden</i>   | ὁ ἥρωος                              |   | <a href="#">Dekl. v. οὗτος</a>                                 |